
Скульптурное наследие эпохи Карафуто на Сахалине: «кома-ину»

Хахулина Л. В., Поволкович Ф. А.

В статье рассматриваются особенности синтоистских скульптурных сооружений, входящих в состав японского храмового комплекса — «джиндзя». Особое внимание уделяется каменным львам / собакам, которые выполняли функции охранников священных ворот и обладали мистическими свойствами. Также представлено статистическое обобщение скульптурных объектов религиозного характера, расположенных на о. Сахалин как наследия периода Карафуто.

Ключевые слова: скульптура, период Карафуто, синтоизм, храм — «джиндзя», «кома-ину» — львы/собаки.

The article discusses the peculiarities of Shinto sculptural constructions that are part of Japanese shrine complex "Djindja". Special attention is paid to the stone dogs and lions which performed the function of sacred gates guards and possessed magical powers. The article presents statistical analyses of sculptural objects of religious character located on Sakhalin island as a heritage of Karafuto period.

Keywords: sculpture, Karafuto period, Shintoism, shrine "Djindja", koma-inu — lions/dogs.

Произведения искусства, находящиеся в общественном пространстве, отражают не только характер города, в котором они находятся, но и дух эпохи: религиозные взгляды, политические идеи, художественные веяния, моду. Они призваны не толь-

ко украшать, но и побуждать к размышлениям, пробуждать любопытство и желание творить. Скульптуры, произведения архитектурного искусства и инсталляции различных эпох, возведенные в одном городе, области, дают прекрасную пищу для размышлений.

В каждой культуре существуют разнообразные скульптурные сооружения, которые символизируют различные эпохи, относятся к той или иной религии, связанные с каким-либо событием, личностью и т.д.

Эпоха Карафуто (1905—1945 гг.), являясь неотъемлемой частью истории Сахалинской области, оставила многочисленное культурно-историческое наследие, среди которого особое место занимают разнообразные скульптурные сооружения, обладающие не только культурной, исторической, но и религиозной ценностью.

Скульптура эпохи Карафуто ярко представлена сооружениями, располагающимися на территории синтоистских храмовых комплексов и, соответственно, носит сугубо религиозный характер.

Синтоизм (神道) *синто* — «путь богов»: *син* — «ками» (божество), *то* — «путь») — национальная религия японцев, вышедшая из анимистических верований древних жителей японских островов — формировался в течение многих столетий под влиянием различных этнических и культурных традиций. В связи с чем, синтоизм предполагает веру в «ками» — многочисленных божеств и духов умерших.

Самый древний и распространенный тип веры в ками — это храмовый синтоизм. Храмы («дзиндзя») начали возводить с незапамятных времен, еще до начала японской государственности.

Японское название храма «дзиндзя» также происходит от корня «ками» — бог. Этот иероглиф китайского происхождения в зависимости от его употребления с другими иероглифами читался как «син» или «дзин». Поэтому религия «путь богов» читается как «синто», а храм «дом бога» — как «дзиндзя».

В большинстве случаев синтоистские храмы представляют собой большие комплексы различных сооружений (рис. 2), каждое из которых играет определенную роль в процессе осуществления религиозных ритуалов:



Рис. 1. Иероглиф «ками»

На данный момент на территории юга о. Сахалин в различных районах сохранились отдельные объекты скульптурных и архитектурных сооружений, ранее входивших в храмовые комплексы («дзиндзя») губернаторства Карафуто, а именно: ворота («тории»), каменные фонари («тооро»), ритуальная чаша (часть павильона) для омовения рук и полоскания рта перед входом в храм и обращением к божеству («тэдзубати») и лев-страж («кома-ину»).

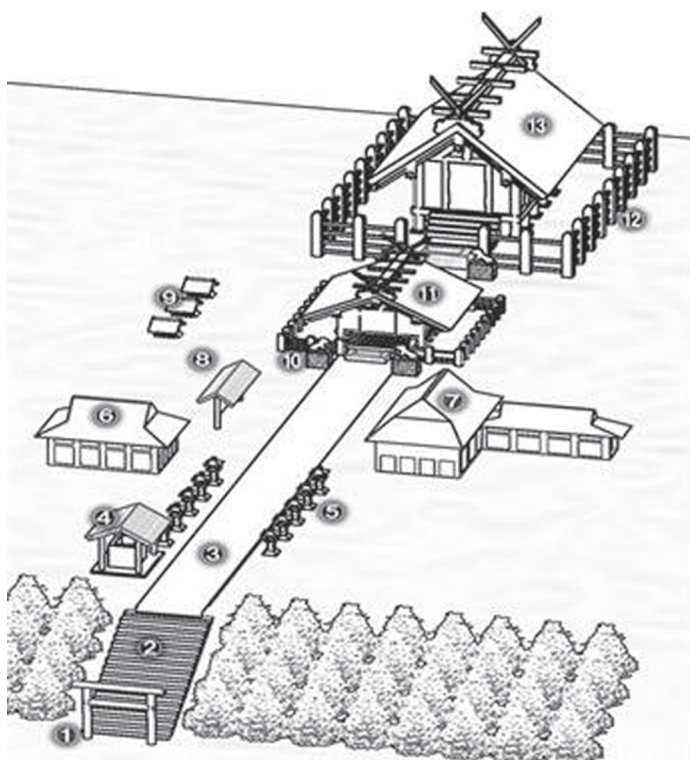


Рис. 2. Структура синтоистского святилища — «дзиндзя»

1. тории	(鳥居)	ворота, обозначающие границу между миром людей и миром духов; по ту сторону тории — территория ками;
2. каменная лестница		
3. сандо	(参道)	подход к святыне; его исходной точкой считают ворота тории, на всём протяжении его могут украшать фонари. сандо называют омотэ-сандо, если он идёт от главного входа, или ура-сандо, если от второстепенного;
4. тэмизуя / чозуя	(手水舎)	ритуальный павильон для омовения рук и полоскания рта перед тем, как войти в главное здание храма для молитвы; чаша с водой — «тэдзубати»;
5. тоороо	(灯籠)	традиционный фонарь, изготовлен из камня, дерева или металла; торо заимствованы из Китая и первоначально использовались только в буддийских храмах; с периода Хэйан (794-1185) такие фонари стали использоваться и в синтоистских святилищах;
6. кагура-ден	(神楽)	место для священных танцев; чаще всего выглядит, как крытый помост без стен, приподнятый над землёй на сваях;
7. шамушо		административный офис Храма; такие офисы обычно включают в себя магазинчики, где продаются синсатсу - талисманы удачи, благовоения, сувениры с храмовой символикой
8. эма	(絵馬)	ритуальные таблички для обращения к ками, которые изготавливают из светлого дерева, часто их украшают рисунком в тематике храма; верующие пишут на табличках просьбы или пожелания и оставляют возле храма на специальных стендах;
9. сэсша масша	(摂社) (末社)	вспомогательное святилище и побочное святилище — это миниатюрные святилища на территории храмового комплекса; они могут быть посвящены членам семьи определённого божества или яростной части его натуры, или посвящаются божеству той местности, где расположен главный храм;
10. кома-ину	(狛犬)	лев-страж; традиционно располагаются парой по обеим сторонам входа в святилище; они отгоняют злых духов: по правую руку обычно располагается лев, по левую — львица;
11. хайден	(拝殿)	зал служб и ритуалов, в котором могут находиться священнослужители и молящиеся; Обычно он расположен непосредственно перед главной святыней храма (хондэном с телом ками внутри) и больше его по размеру;
12. тамагаки	(玉垣)	ограда, окружающая священную территорию храма;
13. хондэн	(本殿)	главное помещение синтоистского храма, где находится <i>госинтай</i> — хранилище священных предметов — «тело божества» – <i>синтай</i> (神体); обычно это какой-то предмет, который считаетсяместилищем ками; зал хонден — запретное место.



Рис. 3. Тории храмового комплекса в п. Взморье (2013 г.)



Рис. 4. Тоороо в п. Красногорск (2013 г.)



Рис. 5. Тэдзубати (2013 г.)

Особый интерес среди скульптурных сооружений храмового комплекса «дзиндзя» представляют «кома-ину» — скульптуры животных, отлитые из бронзы или высеченные из камня. С обликом невиданного животного, принесенного с Ближнего Востока и из Индии, пришли представления о его особой силе, способности противостоять всякой нечисти. Согласно верованию мифические существа защищали храм от сил зла и выполняли функции охранников, отгоняя злых демонов от храма, а также считались посланниками богов или их сопровождающими.

Данные скульптуры мифических животных с головой льва и телом собаки японцы называли «кома-ину», что в переводе означает «корейский пес», а в простонародье — «шиши» (лев).

Фонетический словарь японского языка «Кодзирин» (1966 г.) описывает «кома-ину» как «пришедшее из корейской культуры стилизованное изображение собаки». При этом если слово «ину» обозначает «собака», то «кому» — Когурё, одно из древних корейских царств.

Французский дипломат Эме Гюмбер, живший в Японии в 1860-е годы, писал: «Кома-ину, говорят, был ввезен из Кореи императрицей Цингу. Это животное составляет среднее между львом и собакой». В эпоху Хэйан (794–1192 годы) кома-ину ставили в императорской опочивальне, поскольку считалось, что изображения животных отгоняют злых демонов. Согласно другой гипотезе, размещение мифических скульптур в императорской спальне обусловлено верой в то, что собаки рожают без боли, поэтому беременные женщины ограничивались не только размещением «кома-ину», но и приносили им жертвы с молитвой об удачных родах. Японцы верили, что иногда эти собаки могут превращаться в очень сильных и высоких мужчин, преданных своим друзьям, отличных воинов, но несколько оби-

женных умом, лишённых живого воображения и легко впадающих в гнев [11].

Можно отметить, что эти фигуры олицетворяют нетрадиционное направление ваяния мифологических животных своими пропорциями и простой строгой отделкой. В такой же манере созданы каменные собаки, сидящие перед входом в храм Ясукуни дзиндзя в Токио.



Рис. 6. Кома-ину в японском храме Ясукуни (г. Токио)

«Кома-ину», как правило, устанавливались парами одинаковых животных, сидящих на задних лапах, но при этом их отличие заключалось в том, что одно из животных было изображено с открытой пастью, а другое со стиснутыми зубами. Как говорят японцы, один лев говорит «Ан», другой «Ун» и выражают при этом добро и зло.

Парное изображение «кома-ину» помещалось как у входа в храм, так и на главной дороге к храму.

Краевед Самарин И. А в своей работе «Путь богов по островам» проводит параллель между японскими «кома-ину» и индийскими божествами «нио» (охраняющие ворота злые божества), которые также устанавливались перед входом в буддийский храм, пасть одного была открыта, а второго закрыта. Это символизировало несокрушимую твердость с одной стороны и силу с другой [4, с. 50].

Множество легенд существует о происхождении «кома-ину», а также о парности их расположения, приведем одну из них:

«...В Китае и Японии с древнейших времен собаки играли важную роль в религии, фольклоре и мифологии (кроме черных псов, которых считали воплощением злых сил). По одному из преданий собаки спасли от врагов один из городов Японии. Пятьдесят собак охраняли цитадель. В одну из ночей, когда внутренний гарнизон спал, приплыла неприятельская флотилия, и на подступах к городу завязалось сражение с псами, верными своему дому. Помощь людей подоспела, когда в живых осталось лишь две собаки. Неприятель был разбит, а цитадель спасена. С тех пор собако-львов стали устанавливать перед входом в синтоистский



Рис. 7. Кома-ину, г. Южно-Сахалинск

храм, что являлось символом защищенности.».

Сегодня многие прихрамовые скульптуры «кома-ину» являются признанными культурными ценностями в современной Японии (деревянные статуи в святилище Дайхо в префектуре Сига; каменные — в Мунаката дзиндзя, префектура Фукуока; глиняные — в святилище Фукугава, префектура Айти).

В настоящее время на территории юга острова Сахалин сохранились две пары «кома-ину»: первая — в г. Южно-Сахалинске на территории краеведческого музея, вторая — в г. Томари, где находятся остатки синтоистского храма Томариородзинзя.

Традиционное мифическое предназначение «кома-ину» нашло подтверждение среди поверий жителей города, по мнению которых каменным собакам присуще мистическое влияние на сооружения, перед которыми они устанавливались: пока стоят «кома-ину» — здание будет неуязвимо. Но, как показывает время, каменные стражи покинули храмовый комплекс «Тоёхара дзиндзя» — и он был разрушен (1950-е гг.); здание областного Дома офицеров сгорело в январе 1971-го после того, как «кома-ину» были перенесены на территорию современного краеведческого музея. Доказательством мистической силы каменных собак также стало



Рис. 8. Кома-ину, г. Томари

сохранение архитектурной самобытности здания краеведческого музея, построенного в классическом японском стиле от переоборудования его в больницу в середине 1950-х гг. и от ликвидации музея в 1971 г. как самостоятельного учреждения историко-культурного и просветительского характера.

Таким образом, скульптурные сооружения эпохи Карафуто, сохранившиеся на территории юга острова Сахалин, представляют высокую историческую и культурную ценность для жителей и гостей области. Минимальное количество информации о жизни острова в период губернаторства Карафуто сохранившейся в архивных фондах, краеведческих отделах библиотек при-



Рис. 9. Сахалинский областной краеведческий музей

дает японскому наследию оттенок загадочности и мистичности, что в свою очередь подталкивает студенческую аудиторию к поисковой, исследовательской работе. Ре-

зультатом одной из них стала разработанная студенткой 3 курса (Хахулиной Лидией) «этикетка» для информационного портала «Живая карта России».

Этикетка «Кома-ину»

Культурно-историческое туристское пространство: памятники культуры

	 	
<u>Культурно-историческое туристское пространство</u> <u>Памятники культуры</u>		
Полное наименование объекта:	«Кома-ину» (корейский пес)	
Месторасположение:	693000, г. Южно-Сахалинск (название японского периода — Таёхара), Коммунистический проспект, 29	694820, г. Томари (название японского периода — Томариору), ул. Садовая, 41
Описание:	«Кома-ину» — пришедшее из корейской культуры стилизованное изображение собаки, которое является частью скульптурных сооружений, составляющих синтоистский храмовый комплекс «дзиндзя». В эпоху Хэйан (794–1192 годы) «кома-ину» ставили в императорской опочивальне. По поверьям, изображения животных должны были отгонять злых демонов, а также помогать при родах. Эти скульптуры всегда были парными изображениями одинаковых животных, сидящих на задних лапах, но одно, сидящее справа, если стоять к ним лицом — с оскаленной мордой и изображающее самца, другое — с закрытой пастью и изображающее самку. Как говорят японцы, одна собака говорит «Ан», другая «Ун» и выражают при этом добро и зло. В большинстве своем «кома-ину» храмов Южного Сахалина (губернаторство Карафута, 1095–1945 гг.) изображались с широкими, непропорциональными торсами, с крупными спиралевидными завитками шерсти.	

Литература

1. Джанджугазова Е. А. Живая карта России. Инновационный проект РГУТиС. М.: КноРус, 2011.
2. Кендзо Танге. Архитектура Японии. Традиция и современность. М., 1976.
3. Кодзирин — японский фонетический словарь: (Обширный лес слов). Токио, 1966.
4. Самарин И.А. «Путь богов по островам». Южно-Сахалинск: Приамурское книжное издательство, 2005.
5. Самарин И.А. Синтоистские храмы Карафуту // Вестник Сахалинского музея. Южно-Сахалинск, 1999, № 6.
6. Федорчук С.П. История скульптуры Южно-Сахалинска. Южно-Сахалинск, 2009.
7. Федорчук С.П. Рассказы о краеведческом музее. Южно-Сахалинск, 2013.
8. <http://ostrov65.com> (дата обращения 10.12.2013)
9. <http://wowanwowanych.wordpress.com> (дата обращения 10.12.2013)
10. <http://animekun.ru/interesting/nihongo/1341159441.html> (дата обращения 10.12.2013)
11. <http://ru.wikipedia.org/wiki/%C8%ED%E3%E0%E8> (дата обращения 11.12.2013)
12. <http://www.karafuto.bambizo.ru> (дата обращения 06.12.2013)
13. <http://discoveric.ru> (дата обращения 11.12.2013)